HISTOIRES A 4 VOIX d'Antony Browne

Objectifs :

Découvrir les procédés (narratifs typographiques) ainsi que les relations texte/images qui mettent en évidence cette quadruple instance narrative, particularité de cet album.

Séance 1 : Travail sur le texte

Matos :

Documents nécessaires : albums, plusieurs photocopies de chaque « voix » (au total, autant de photocopies que d'élèves) (poly à modifier pour ne pas qu'apparaissent les titres : Voix , illustrations).

Premier problème : Qui parle ? Qui raconte l'histoire ?
Diviser la classe en 4 groupes ; chaque groupe une voix.

1er temps : tous les élèves découvrent seuls le texte qu'ils possèdent puis ils se mettent d'accord sur l'histoire lue dans le but de la présenter aux autres groupes (prévoir un rapporteur).

2ème temps : à tour de rôle, chaque groupe rapporte l'histoire qu'il a lue au grand groupe
S'agit-il de la même histoire ?
La transposition d'une lecture individuelle ou en petits groupes à un résumé oral de l'histoire fait passer du « je » au « il » ou « elle » ce qui va poser la question de l'énonciateur dans l'histoire ; le rapporteur en aura peut-être nommé un…
Réactions des élèves : c'est la même histoire ou ce n'est pas la même histoire…les personnages parlent différemment…ils éprouvent des sentiments différents…ils ont des noms curieux (Victoria et Albert pour un chien)..

3ème temps : discuter et justifier les réactions précédentes en se rapportant au texte.
Par deux, les élèves comparent deux textes (4 seraient trop) et relèvent des éléments linguistiques qui confortent ou non leur idée.
Utiliser des surligneurs pour repérer les points communs.

4ème temps : travail sur la première de couverture
Explication collective du titre : « ***Histoire à quatre voix*** », métaphore musicale
Il donne un indice ; quelles sont ces voix ? Quand parle-t-on de voix ? Chansons à deux voix ou à quatre voix ; quand on chante à plusieurs voix, est-ce qu'on chante ensemble ou pas ?
⇨ dans cette histoire, les quatre personnages sont-ils ensemble ? Sont-ils accordés ?
Le titre est un indice fort pour conforter la présence de quatre personnages.

5ème temps : justification des hypothèses (mise en commun sur une grande feuille)
Au fur et à mesure des éléments cités, un élève (ou deux) les note ; s'arrêter, les relire et proposer de les classer ce qui fera apparaître les éléments constitutifs du récit : les personnages, leurs préoccupations ou leurs sentiments, le lieu…

La première voix indique les lieux, la présence d'autres personnages et la plupart des éléments narratifs ; elle s'exprime de façon recherchée.. elle porte un jugement sur les autres…
La deuxième voix parle de l'arrivée au parc : qui parle ? Qui a de l'énergie ? Qui est Réglisse ?
La troisième voix nous apprend la relation avec la première (fils de la dame et allusion à Victoria)
Présence d'un autre enfant et jeu entre eux ; on apprend qu'il s'agit de la fille du deuxième personnage
La quatrième voix confirme ce que dit la précédente

Deuxième problème : se sont-ils rencontrés ?
Retour aux textes : lecture à voix haute par un enfant, les autres doivent repérer les indices qui montrent que es personnages se sont vus ou pas
Types d'activités : lecture silencieuse individuelle ou en petits groupes, échanges oraux, traces écrites et lecture à voix haute

Séance 2 : Travail sur l'album : relation texte/image (en atelier) + référence artistique

Matos : Document : fiche 6-7-8-9 (doc PDF questions-lectures) (fiche 1-2-3-4 si besoin en +)

- En amont, on suppose que d'autres albums de Browne ont été lus par les élèves (reconnaissance des personnages de gorilles)

La lecture des images va apporter des arguments pour construire des réponses aux questions précédentes

Travail en petits groupes comme au début de la séance pour résoudre le problème :
Ces gens se connaissent-ils ? Quels rapports ont-ils entre eux ?

- Faire écrire les indices visuels qui expliquent les relations entre les personnages
- Faire la liste des détails insolites/ faire référence à « ***Tout change*** » où ce sont les indices visuels qui annoncent les changements dans la vie du personnage

Discussion collective sur **l'attitude et le point de vue** des personnages

- se mettre d'accord sur le fait qu'il s'agit bien de la même histoire
- - Que disent les illustrations que ne disent pas les textes ?
- ▹ A chaque voix correspond une saison. (les arbres, les couleurs …) (*les quatre saisons sont représentées automne flamboyant sur la couverture et au début, hiver avec ses arbres nus à la Magritte ensuite, puis printemps fleuri aux couleurs tendres, et enfin été généreux où les arbres deviennent fruits*)
- ▹ Le paysage et ses transformations pages 4, 12 et 18
- ▹ L'évolution du décor pages 11 et 15
- ▹ L'ancrage surréaliste et plus particulièrement les références à Magritte :
- → Les arbres (visages humains p. 6, en flammes p. 10, chapeaux p. 17, fruits p. 26, gorilles p. 27)
- → La forme des ombres p. 5

- → Les réverbères (chapeaux, nuages p. 17, couronnes p. 24)
- → Les nuages (chapeaux p. 17)
- → Les chiens et leurs positions par rapport aux oreilles de la mère p. 25
- → Les fleurs du foulard p. 25.
- ▹ Les clins d'œil à :
- → Edward Hopper page 3 (maison)
- → Magritte pages 9, 17, 26King-Kong page 15
- → Marie Poppins page 12
- → L. De.Vinci " La Joconde " et F.Hals " Le chevalier souriant " page 11
- → Munch " Le cri " page 14
- → Cupidon page 23
- → Statues gréco-romaines page 20
- → Fontaine de Neptune à Florence de B. Ammannati page 28.
-
- - Comparer l'illustration qui décrit Réglisse et son papa allant au parc et celle qui les décrit en train de revenir.
- ▹ couleurs, éclairage, lumière, immeubles
- ▹ peinture qui pleurent, peintures qui dansent
- ▹ mendiant
- ▹ Réglisse et son papa
- - Comparer les deux illustrations qui décrivent la fin de la rencontre de Charles et de Réglisse.
- ▹ couleurs d'automne pour la première, couleurs chaudes avec une lumière intense pour la deuxième (naissance d'une grande amitié voire d'un amour).
- ▹ parc banal, moment de profonde intimité
- - Comparer deux visions différentes du parc: celle de Charles et celle de Réglisse.
- ▹ ciel orageux, vent, couleurs sombres, présence pesante de la mère comme une menace et
- - Comparer les parents des deux enfants.
- ▹ la tristesse du père (allure penchée des arbres lampadaires, tristesse des pers des tableau, du père Noël) à comparer avec la p13 : couleurs, gaité des personnages, perce-neige, King Kong,, cœur sur le mur et sur l'immeuble
- ▹ p4 : adultes à côtés, p18 en statues, et dos à dos
- ▹ les différences vestimentaires chez les adultes
- ▹ la peur de la mère (p4)
- ▹ le cri de la mère (p5) anticipé p4 (p17 sur le toboggan)
- - Comparer les sentiments des deux enfants.
- ▹ L'obsession de Charles : le chapeau de sa mère : p15 : arbres et nuages, lampadaires, ombre où il est, p29,
- ▹ la tristesse de Charles p29 (eau sombre),
- ▹ Le regard de Charles et de sa mère dans des directions opposées : p3, 21,27
- ▹ Charles et Réglisse se font face : p6 (de loin), p16 (de près), l'univers orageux de Charles (p7) l'univers gai de réglisse (château). p23, sourire de réglisse que l'on retrouve sur les plans éloignés p6 à 26
- - Comparer les attitudes des chiens
- ▹ Les chiens : ensemble depuis le début,p2 , 3, 4, 5, 6, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 25, 26, 27, élans parallèles, p16,

-

Séance 3 : Travail d'écriture possible :

▹ réécrire la 1ère voix en changeant le caractère de la mère

→ éléments négatifs deviennent positifs

→ à la fin de l'histoire elle laisse Charles jouer

▹ réécrire l'histoire du point de vue de Victoria la chienne

→ donner des éléments qui montrent qu'on est une chienne

→ nommer les autres personnages

→ dire ce qu'on pense des autres personnages sans oublier qu'on est une chienne

→ dire ce que je fais et avec qui au parc sans oublier que je suis une chienne

- pour les enfants plus autonomes

▹ écrire le point de vue d'un personnage extérieur aux deux familles, personnage qui a tout vu.(imaginer qu'on est assis dans un arbre et on raconte ce qu'on voit)

→ respecter les étapes :l'arrivée des familles ; décrire le père et la mère ; le jeux des enfants ;le jeux des chiens ; le départ du parc

▹ écrire en changeant le registre de langue

→ voix 1 avec un langue courant